

# תשורה

מסעודת השבע-ברכות של  
חיים דוד אלעזר ואסתר גאלדא שיחיו הרץ  
ט"ו מרחשון ה'תש"פ | בית חי' מושקא - פאריז

# פתיח דבר



בעמדנו בימי השבע ברכות לחתונת הרה"ת חיים  
דוד אלעזר עם ב"ג אסתר גאלדא שיחיו הרץ.

שמחים להגיש למשתתפי שמחתינו:

(א) פרק בעבודת הסבתא מרת בתי ע"ה אזימאוו  
בהפצת המעיינות שנות ה'תשכ"ב - ה'תשכ"ד  
בסמינר בעיר געטסהייד - אנגלי'.

(ב) מכתבים בה נראה הקשר שלה עם הרבנית  
חנה ע"ה.

(ג) מכתב מיוחד מכ"ק אדמו"ר לאמה מרת  
אסתר גאלדא ע"ה שמטוב בפירסום ראשון.

בהשגחה פרטית יצא לאור בימים  
הסמוכים ליארצייט השמיני של השלוחה  
מרת בתי בת השד"ר ר' בן ציון ע"ה אזימאוו  
נפטרה טו"ב מרחשון ה'תשע"ב.

יעזור השי"ת ובית החדש יהיה בנין עדי עד כרצון  
ולנח"ר רבינו בכל הפרטים.

המשפחה

## רקע קצר



בתחלת שנת תשכ"ב, הרבי הורה למרת בתי' ע"ה אזימאוו, שתמשיך לימודיה בסמינר בעיר גייטסעדי.

הסמינר היה תחת הנהלת מר קוהן ע"ה שזכה להיות ביחידות אצל הרבי, ועמד בקשרי ידידות עם השד"ר הרה"ח ר' בן-ציון ע"ה שמטוב.

בתחילת לימודי' שם התחילה לקרב את הבנות לחסידות בכלל ולרבי בפרט, כתבה דו"חות מפורטות לרבי. וקיבלה הוראות והדרכות ע"י אביה.

בלקט המובא כאן הבאנו כמה דברים מתוך רבים ובין היתר: הוראה ע"ד שלילת הפרסום וכו'. מענות על מכתבה כשנסעה לראשונה לרבי בסוף שנת לימודים השניה בתמוז תשכ"ג ועוד.

בתחילת שנת תשכ"ד, בכ"ג חשון, נפטרה אמה מרת אסתר גאלדא ע"ה, לקראת השלושים מרת בתי' ע"ה חזרה לסמינר, וכתבה דו"ח ארוך על ההתקדמות בהפצת המעיינות.

וזכתה לקבל מכתב - המתפרסם כאן לראשונה - ובו עידודים מהרבי, עידוד בכלל, השפעה על חברותיה ושלילת הפרסום.





תודה על הבשו"ט מפעולותי הטובות של בתו בתי' ❧

צילום חלק ממכתב המזכירות לאבי' הרב בן ציון ע"ה שמתוב, ובו מענה על השאלה "באם לפרסם אודות עבודתה בהפצה בתוך הסמינר".

שסטוב - לאנדאן

Tel: HYacinth 3-9250

Cables: LUBAVITCH NEWYORK

מזכירות

כ"ק אדמו"ר מנחם מענדל שליט"א שניאורסאהן

ליו בא וויטש



SECRETARIAT of RABBI MENACHEM M. SCHNEERSON

the Lubavitcher Rabbi

770 EASTERN PARKWAY, BROOKLYN 13, N. Y.

ב"ה, כ"ג שבט תשכ"ב  
ברוקלין, נ.י.

הרה"ח הח"ח אי"א, נו"נ עוסק בצ"צ וכו'  
סוה' בן ציון שי'

שלום וברכה!

מחאים להודאת כ"ק אימו"ר שליט"א הנני לענות בזה על סכתבי  
כת"ר מח"י שבת להמזכירות, ומאוחו היום להמל"ח.

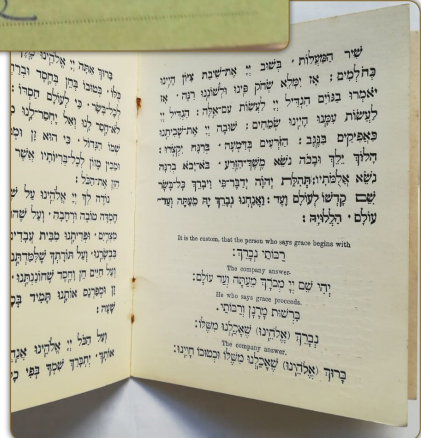
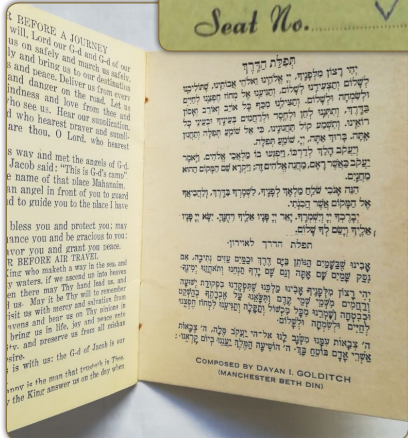
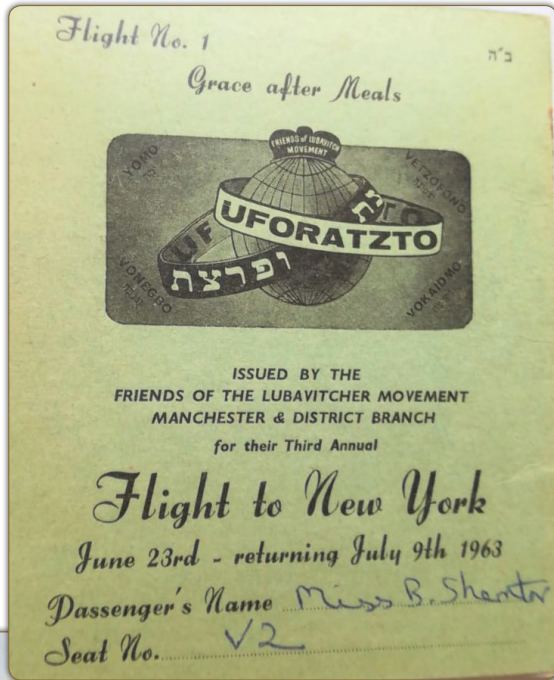
ז) תודה על הבשו"ט מפעולותי הטובות של בתו בתי' חתי',  
אבל יחד עם זה יש להזהר נים איבערציען. וחפשה מרובה כו'.

ח) בשאלתו אם לפרסם עבודתה הנ"ל, הנה - עכ"פ לע"ע - לא  
לפרסם.



### נסיעה לרבי - ה'תשכ"ג

בשלהי שנת ה'תשכ"ג, מרת בתי' כתבה דו"ח לכ"ק אדמו"ר, ונסעה אח"כ לרבי עם הצ'רטר שאורגן ע"י הרב"צ ע"ה שמטוב והרה"ח ר' שנ"ז ע"ה יפה, לקראת חתונת הרה"ח ר' שמואל לו וזוגתו שיחיו



ברכת המזון מזכרת להנסועים בצ'רטר תמוז תשכ"ג





## עידוד, חיזוק והדרכה

תוכן כמה נקודות על מכתבה כשנסעה, ובה היא מדווחת על עבודתה בהפצה בהסמינר, והתגובות החיוביות.

מרת בתי' אזימאוו כותבת לרבי במכתבה על אירגון נסיעה לרבי ושלמרות שמדובר בתקופת המבחנים הנה המנהל של הסמינר (מר כהן) הסכים על הנסיעה, ואמר שהגם שאין נותן רשות בדרך כלל לנסוע, הנה במקרים מיוחדים כמו לנסוע לרבי הוא מרשה, על תוכן זה כתב הרבי:

### (1) ת"ח ת"ח על הבשו"ט

המצב רוח של הבנות הי' מאוד חשוב ומר כהן וכל הבנות ליוו אותה באיחול,

על מה שכתבה שמר כהן הולך לקחת יותר בנות [ע"פ הוראת הרבי אליו ביחידות, וכפי הנראה ביקש ממנה שתדווח לרבי]

### (2) ת"ח על הבשו"ט

לפני שנסעתי דיברתי עם חנה [ווייס, היום מרת קיוומאן תי'] לשכנעה לעשות התוועדות י"ב תמוז עבור הבנות, ו[לגיס' ר'] נחמן סודאק שישלח חומר (שיחות וכו')

### (3) בטח עוד תזכירה עד"ז

ברשות מר כהן שיחי' שלא יפריע לתוכניות של הסמינער.

### (4) ונכון



## דו"ח להרבנית חנה

דו"ח שכתבה להרבנית חנה ע"ה אודות פעולותיה בסמינר.

לכבוד הרבנית אם כ"ק אדמו"ר שליט"א שתליט"א

דער טאטע שיחי' איז דא געקומען אין גייטסהעד, אויף עטלעכע טעג, האט ער מיר איבערגעגעבן, אז איר האט געבעטן איך זאל אייך שיקן, דאס וואס איך האב געדארפט צוגרייטן און שרייבן אויף איימיצן אין תנ"ך.

איך הרב געשריבן וועגן דוד המלך, און איך שיק דא אייך א קאפיע דערפון.

י"ב תמוז האבן מיר דא פארבראכט, עטלעכע מיידלאך זיינען געקומען, חנה ווייס א מיידל וואס איז געפארן צום רבי'ן זאל געזונט זיין, אויף שבועות האט איבערגעגעבן א גרוס פון איר נסיעה.

און אויך איבערגעגעבן א שיחה פון כ"ק אדמו"ר שליט"א.

די מיידלאך זיינען געווען זייער צופרידן צו הערן, און האבן זיך נאכגעפרעגט וועגן אלעס.

ב"ה פאר די דריי ייאר וואס איך בין דא געווען, פיל איך אז די התנגדות שייך אראפ, און סיי די הנהלה און סיי די תלמידות זיינען מער אינטערעסירט, וועגן חסידות בכלל און חסידות חב"ד בפרט, ב"ה.

מיר פארענדיקן דעם ייאהר באלד נאך ט' באב.

בתי' שם-טוב



תרגום מאידיש ממכתבה להרבנית חנה ע"ה.

לכבוד הרבנית אם כ"ק אדמו"ר שליט"א שתליט"א

אבי שי' הגיע לכאן בגייטסעדה לכמה ימים.

והוא הודיע לי שביקשת ממני שאשלח אליך מה שכתבתי כאן  
בסמינר על אישיות בתנ"ך.

כתבתי על דוד המלך ומצו"פ העתק.

י"ב תמוז אורגן כאן התוועדות בין הבנות, והגיעו כמה בנות.

הבחורה חנה ווייס שנסעה לאחרונה אצל הרבי, מסרה ד"ש  
מנסיעתה. וגם חזרה על שיחה מכ"ק אדמו"ר שליט"א.

הבנות מאוד שמחו לשמוע והם התעניינו על הכל.

ב"ה בשנים האלו שאני כאן ירד הרבה בהתנגדות שהיה.



מכתב ב'פרסום ראשון'

בכ"ג חשון ה'תשכ"ד נפטרה אמא ע"ה, ולקראת י"ט כסלו לפני סיום השלושים חזרה לסמינר, וכתבה דו"ח להרבי. בסוף המכתב עונה לה הרבי עונה לה הרבי "מיט נאך מער בפרהסיא - דארפ'ן נאך צווארטן" [=ליותר פרהסיא, לחכות עוד] (כנראה שאלה באם הגיע הזמן לפרסם עבודתה)

שם טוב-געשטעצן

RABBI MENACHEM M. SCHNEERSON  
Lubavitch  
770 Eastern Parkway  
Brooklyn 13, N. Y.  
HYacinth 3-9250

גנדל שניאורסאהן  
ליובאוויטש  
איסטערן פארקווי  
ברוקלין, נ. י.

ב"ה, כב" כסלו תשכ"ד  
ברוקלין

בתי' חחי'

ברכה ושלום!

אין ענטפער אויף דיין כריף פון ח"י כסלו ערב יט' כסלו.

איך בין געווען צופרידען צו ליינענען אין עט, אז דו ביזט צוריק אין דעם סדר החיים, און דאס וואס דו האסט פארפעלט האט דיר ניט געשטערט פארלויפן, און האפענטליך אז אויך אויף ווייטער וועט דיר גיט שטערן.

און שרייבענדיג דיין כריף ערב יום סגולה יט' כסלו, און דער ענטפער ווערט אנגעשיקט ערב חנוכה, וואס ווי חז"ל זאגען, אף הן (געמינגט פרויען) חיו באותו חגס,

זאל השי"ת העלפען, אז פון איצטער אן און ווייטער זאלען זיין נאר גוטע בשורות, בטוב הנראה והגולה, און דו אויך יעדערע פון די יגע הבירות. בתוככי כלל ישראל, זאלען אויסניצען די מעגליכקייטען און די כחות וועלכע מען גיט זיי, צו-צוגעבען בנר מצוה ותורה אור, ווי דער רמז פון די חנוכה טעג, אז מ'גיס צו פון טאג צו טאג ליכטיקייט און גיט שרעקען זיך ה"ו וואס אין גאט, איז שוין שקעה תחנה, און דער צוגאב איז דוקא על פתח ביתו מכוון, צו ליכטיג פאכען דעם חוץ - די גאט, און דורכדעם צוגעבען אין די ליכטיקייט אין הויז.

בברכה צו גוטע בשורות אין דאס אלץ אויבען געשריבענע, און צו א פרייליכען חנוכה.

בשם כ"ק אדמו"ר שליט"א  
מזכיר

מים נאך מער בפרהסיא - דארפ'ן נאך צווארטן.



### תרגום מאידיש ממכתב כ"ק אדמו"ד.

במענה למכתבך מיום חי כסלו ערב יט כסלו.

שמחתי לקרות בו, שחזרת לסדר החיים, ומה שהחסרת לא הפריע, ומקוה הנני שגם על להבא זה לא יפריע לך.

ובהיות שכתבת מכתבך ערב חג הסגולה יט כסלו, והמענה נשלח ערב חנוכה, שכמו שאמרו חז"ל אף הן (דהיינו הנשים) היו באותו הנס.

יעזור השי"ת שמעתה ואילך יהיו רק בשורות טובות, בטוב הנראה והנגלה, ואת וגם כל שאר חברותך בתוככי כלל ישראל, ינצלו היכולות והכוחות שנותנים להם, להוסיף בנר מצוה ותורה אור, כמרומז בימי חנוכה, שמוסיפים מיום ליום באור ולא להפחיד את עצמו ח"ו שברחוב, כבר שקעה החמה, וההוספה היא דוקא על פתח ביתו מבחוץ, להאיר את החוץ = הרחוב, ועל ידי זה גם להוסיף אור בבית.

בברכה לבשורות טובות בכל הנכתב לעיל, ולחנוכה שמח.

בשם כ"ק אדמו"ר שליט"א

ליותר בפרהסיא - צריך עדיין לחכות.



## כיבוש שטח חדש

בסוף שנת ה'תשכ"ד, אחרי ג' שנות סמינר, עברה לגור עם אביה בניו יורק. המשיכה את עבודתה מרת חנה שתחי' (וויס) קיובמאן, שהיתה כבר אצל הרבי ביחידות וכו'. מרת חנה קיובמאן כתבה לה מכתב אודות הקשיים, ומרת בתי' כתבה עד"ז לרבי, וקיבלה המענה דלקמן בתאריך י"א תשרי ה'תשכ"ה.

- המענה מתפרסם כאן לראשונה -

### להחזיר

בטח תעודד את הכותבת תי' שלא תיפול ח"ו ברוחה,

ואדרבה: מעת התגלות תורת החסידות - כשבא כיבוש שטח חדש על ידה ונתרבו המכירים באמיתתה, מסוג חדש של אנשים - זה עצמו הוסיף ביראת אלו שעדיין לא הגיעו לכך וכו'.





## מכתב להרה"ח בנימין אלי" ע"ה גאראדעצקי

אחרי כמה שנים, מפני כמה סיבות כתב כ"ק אדמו"ר בכ"ח טבת תשכ"ח להרבא"ג, אודות המצב שם ומצו"פ כמה קטעים שם הרבי מספר לו על העבודה וכו'.

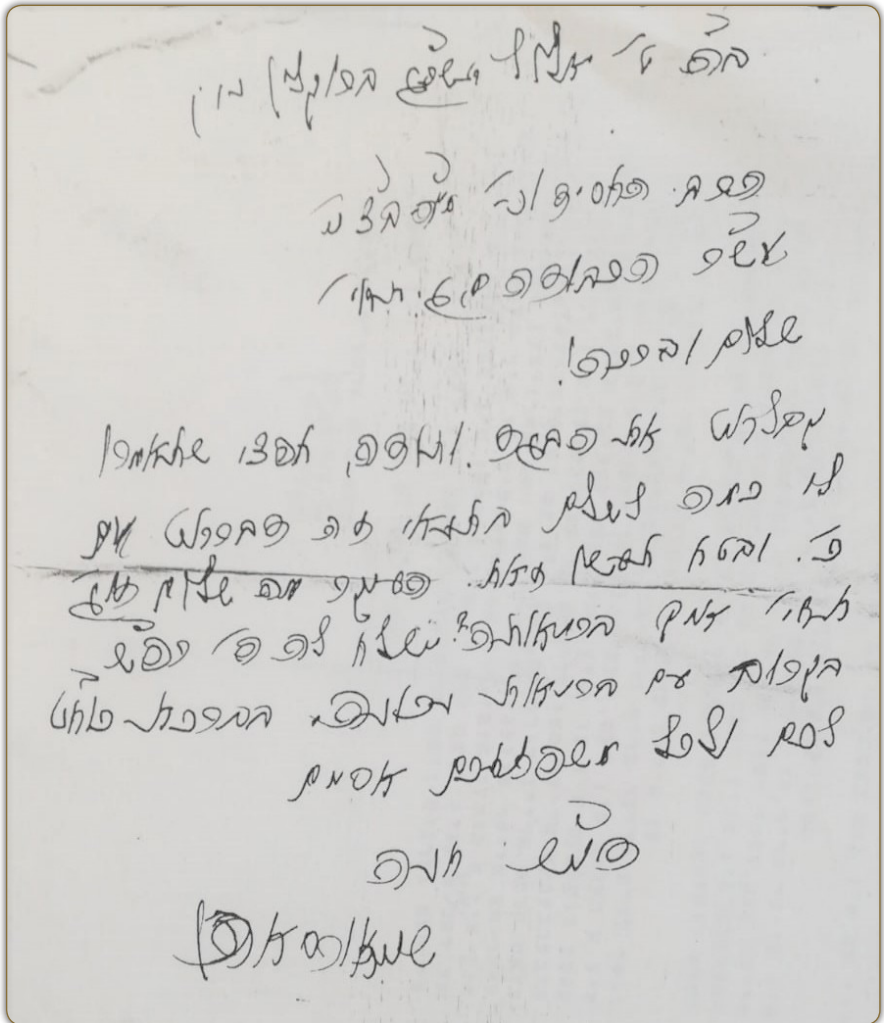
....זה כו"כ שנים שכמה מתלמידות גייטסאעד לומדות שם  
 'בפ"ע' חסידות (תניא ובעיקר שיחות ומאמרים קלים) ולפעמים גם  
 מתאספות כו"כ מהן ללימוד ולשקו"ט בלימוד ועד למעין התוועדות,  
 מה שנתעורר לאחרונה הוא שנתרבה שם מספר התלמידות  
 שבאות מהורים חב"דיים וכן על ידי פרסום עניני חב"ד בלונדון בחוגים  
 שונים ופרסום עניני חב"ד באה"ק ת"ו,  
 ובמילא נתרבה גם מספר המשתתפות מבין שאר התלמידות  
 דשם....



בגד להרבנית חנה

בעת נסיעת מרת בת'י לרבי בתמוז ה'תשכ"ג, ביקרה עם אב'י הרב"צ נ"ע  
אצל הרבנית חנה ע"ה ששבחה את הבגד שלבשה, כשחזרה ללונדון אמה  
מרת אסתר גאלדא ע"ה, דאגה לסדר אותו בגד להרבנית חנה,  
ושלחו לה מלונדון.

מצו"פ המענה של הרבנית חנה (נדפס ב'צדיק למלך' ח"ד ע' 135)





פענוח ממכתב הרבנית חנה ע"ה.

**ב"ה ט' אלול תשכ"ג ברוקלין נ. י.**

**הרב החסיד וכו' מו"ה ב"צ [בן ציון] שי'**

**אש"ח [אשת-חיל] הכבודה א.ג. [אסתר גאלדא] תחי'**

**שלום וברכה!**

**קבלתי את הבגד. ותודה.**

**חפצי שתאמרו לי כמה לשלם בתנאי זה דיברתי עם כ'.  
ובטח תעשו זאת.**

**העיקר מה שלום זוג' תי' איך בריאותה? ישלח לה ה'  
רפ"ש בקרוב עם בריאות נכונה. בברכת כוח"ט לכם ולכל  
משפחתכם אסיים**

**דו"ש**

**חנה שניאורסאהן**



מכתב להסתבת רבה מרת אסתר גאלדא ע"ה שמתוב

מכתב - המתפרסם כאן לראשונה - למרת אסתר גאלדא ע"ה, ובו מדובר אודות השתתפות בהוצאת גיסתה מרת לאה ע"ה פוטרס (כשבעלה הרמ"מ ע"ה הי' עדיין מאחורי מסך הברזל) הרבי כותב למסור לה שזהו חשבון בין כ"ק אדמו"ר והרמ"מ ע"ה.

שם טו ב-לונדון

RABBI MENACHEM M. SCHNEERSON  
Lubavitch  
770 Eastern Parkway  
Brooklyn 13, N. Y.  
NYaeth 3-0220

נדל שניאורסאהן  
יובאוויטש  
פטרקווי  
זקלין, נ. י.

ב"ה, כא' מ"ח השכ"ב  
ברוקלין

מרת אסתר גאלדא חחי'

ברכה ושלום!

באשטעטיג אי ערהאלטונג פון אייער בריה איי

שי' און אויך מיט אייער קינדער שיחיו.

ויהי רצון מהשי"ת, עס זאל דורכגעפירט אלץ ווי עס איז גוט באמת פאר עס, בגשמיות וברוחניות גם יחד.

ספעציעל בין איך געווען צופרידען צו לייענען איך אייער בריה, אז איר טרעט צו גלייך צוגרייטען צום דרוק אייער ספר, ווהי רצון ען זאל זיין בהצלחה, און בפרט אז עס האנדעלט איך ענין וואס איז פארבונדען מיט חינוך על טהרה הקדש וועלכער מאכט געהערט אידען צו הקב"ה אבינו שבשמים.

צו אייער שויבען וועגען אייער שוועגערין חחי' וואס לויט אייער בריה זיז דאס פארבונדען מיט 6-8 א וואך-איז א העלפט פון דעם, וועט געגעבען ווערן פון א ספעציעלע קאסע וועלכעס איז צו זיין רשות פאר ענליכע ענינים, און דאס איבערגעבען אייער מאן שליט"א, צו אפרעכענען פון די געלט וואס קומט אריין דורך אים, און מ'וועט דא גוטמאכען. און דער עיקר-אז אייער שוועגערין חחי' זאל דאס פארניצען געזונטערהייט און איר גוטען אופן, וון פארשטענדליך אז איר קענט איר זאגן אז דאס איז ענין וואס האט צו טאן צווישן איר מאן און מיר, און זי האט גארניט וואס צו איבערטראכטען אין דעם.

בברכה לבשו"ס בכל הנ"ל וכן בשאר הענינים.

בשם כ"ק אדמו"ר שליט"א  
10/10/12  
מזכיר



תרגום מאידיש של כמה קטעים מהמכתב

- בלי אחריות - בהוספה פרטים בחצאי עגול

..בקשר למה שכתבת, בנוגע לגיסתך תחי' (מרת לאה פוטערפאס),

לפי מכתבך קשור בהוצאה של 5-6 פונט לשבוע,

חצי מזה יינתן מקופה מיוחדת שברשותי לענינים כאלו,

למסור לבעלך שליט"א (הרב"צ שם-טוב) להוריד מהסכומים

שרגיל להעביר לכאן ונסדר את זה כאן.

והעיקר שגיסתך תחי' תנצל ותשתמש בזה לבריאות ובאופן

טוב,

וכמובן שאפשר להגיד לה שזהו ענין שקשור בין בעלה שי'

(הרמ"מ פוטערפאס, שהיה אז עדיין ברוסיא) וביני ואין לה מה לחשוב

ולדאוג ע"ז...



**מוקדש לזכות  
שלוחי כ"ק אדמו"ר ברחבי תבל  
נשיהם, בניהם ובנותיהם וכל יוצאי חלציהם שיחיו**

ותהי' יד השלוחים על העליונה במילוי השליחות בשלימות  
ויצליחו באופן דלמעלה מדרך הטבע בכל פעולותיהם  
הברוכות והקדושות  
לקדש שם ליובאוויטש ושמו הק' של רבינו  
להצלחה רבה ומופלגה בכל אשר יפנו  
לאריכות ימים ושנים טובות ובריאות

## לעילוי נשמת

הרה"ח הרה"ת עוסק בצ"צ כו' ר' שמואל ע"ה  
בהרה"ח ר' חיים הלל ע"ה  
נפטר י"ב מרחשון, ה'תשע"ה

זוגתו מרת בתי ע"ה  
בת הרה"ח שד"ר ר' בן ציון ע"ה  
נפטרה טו"ב מרחשון, ה'תשע"ב

## אזימאָוו

שלוחי כ"ק אדמו"ר כיובל שנה במדינת צרפת  
ת. נ. צ. ב. ה.

לזכות

החתן הרה"ת ר' חיים דוד אלעזר

והכלה מרת אסתר גאלדא שיחיו

הרץ

לרגל נישואיהם בשעה טובה ומוצלחת

י"ג מרחשון ה'תש"פ

ולזכות

הורי החתן ר' מנחם מענדל וזוגתו מרת חי' שיחיו הרץ

והורי הכלה ר' מנחם מענדל וזוגתו מרת שרה שיחיו אזימאוו

הרה"ת ר' יצחק מאיר וזוגתו מרת רבקה שיחיו

הרץ

הרה"ת ר' משה דוב הכהן וזוגתו מרת דרייזל שיחיו

זויים

הרה"ת ר' חיים דוד וזוגתו מרת העניא סטישא שיחיו

ליין



זן זן על השתתפותכם בשמחתנו

